

10th Class English Notes

Paragraph Translations

Unit No: 5

Rain

بارش

Words / Meanings

leaves پتے

top سب سے اونچا سرا

beneath نیچے

sweet noise جلتزنگ

near نزدیک

wondrous خیرہ کردینے والے

round گول

sunshine دھوپ

bright چمکدار

lovely روح پرور

sight نظارہ

rich گھنے

poor غریب

Paragraph # 1

- (1) I hear leaves drinking rain;
I hear rich leaves on top
Giving the poor beneath
Drop after drop;
'Tis a sweet noise to hear
These green leaves drinking near.

What do the rich and the poor leaves stand for?

ترجمہ:

مجھے پتے بارش (کے قطروں) کو پیتے سنائی دیتے ہیں،

(یعنی بارش پتوں پر برس رہی ہے)

میں چوٹی کے گھنے پتوں پر مینا (کے قطرے) برسنے کی آواز سننا ہوں،

جب وہ نچلے چھدرے (کم گھنے) پتوں پر ٹپکتے ہیں

بوند، بوند پانی،

یہ جلتے رنگ (پانی پر بجائی جانے والی موسیقی) سننے میں کیف آور ہے

قریب ہیں ان سرسبز و شاداب پتوں پر برکھا کا برسنا۔

Paragraph # 2

(2) And when the sun comes out,
After this rain shall stop,
A wondrous light will fill
Each dark, round drop;
I hope the Sun shines bright;
It will be a lovely sight.

Do you also like the sun
coming out after rain? Why?

ترجمہ:

اور جب سورج (بادلوں کی اوٹ سے) باہر آتا ہے،

بارش رکنے کے بعد،

تو آنکھوں کو خیرہ کر دینے والی روشنی منور کر دے گی

ہر بے نور گول قطرے کو،

میں اُمید کرتا ہوں کہ سورج خوب چمکے گا،

یہ ایک خوبصورت منظر ہو گا۔

Lesson No: 5

THE RAIN

Q: What does the poet hear?

A: The poet hear the musical and rhythmic sound of raindrops falling on the upper leaves.

Q: What according to the poet is a sweet noise?

A: According to the poet, the sound of rain drops is a sweet noise.

Q: What will happen after the rain stops?

A: The sun will come out after the rain stops.

Q: How does the Sun come out after the rain?

A: After the rain, the sun will shine bright. It will spread lovely and wondrous light.

Q: How does the light fill the drops?

A: The light fills each dark, round drop equally.

Summary

In the poem, The Rain, W. H. Davies used symbolic language to describe the natural elements such as rain. He was the great admirer of the nature. He explained how the rain drops get over the upper leaves of the tree and quench their thirst, then these drops pass on the lower leaves. All this process happens drop by drop. As he used the metaphorical language which means that the top leaves which are thick represent wealthy people in the society who receive majority of the blessings of this world but it goes little to poor people. The hitting of the rain on the leaves generate a soft music which makes the poet calm.

In the second stanza, when the rain stops, the sun will shine from the clouds which will lighten up everything. It will shine even the dark rounds of the rain drops. The sunshine distributed in the room thoroughly which will make the room a pleasant place. Then the poet wishes for that day when the inequalities between rich and the poor will be eliminated and peace will prevail in the society.